

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING *sd*
between
NATIONAL UNIVERSITY OF LIFE AND
ENVIRONMENTAL SCIENCES OF UKRAINE, UKRAINE
and
UNIVERSITY OF TSUKUBA, JAPAN *29.06.2023*

The Ukrainian Institute of Agricultural Radiology of the National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Ukraine; and the Faculty of Life and Environmental Sciences, Faculty of Pure and Applied Sciences, Degree Programs in Life and Earth Sciences/ Pure and Applied Sciences of the Graduate School of Science and Technology, School of Life and Environmental Sciences, and School of Science and Engineering of the University of Tsukuba, Japan, enter into the following terms of agreement with respect to the promotion of scholarly and educational exchanges.

1. Both institutions agree to cooperate in a spirit of mutual understanding and goodwill and to strengthen their ties of friendship.
2. Forms of cooperative activities under this Memorandum consist of exchange visits of researchers, exchange of undergraduate and/or graduate students as stated in Appendix A, exchanges of scientific information and data including scientific literature, joint-research projects between scientists of both institutions in disciplines of mutual interests, and other forms of cooperative activities as are mutually agreed.
3. This Memorandum does not include any immediate funding; however, both institutions shall support their joint-research programs, when funding is available. Unless otherwise agreed, each side shall bear the costs for its own participation in joint-research projects and other cooperative activities.
4. Any specific joint-research programs and cooperative activities

in association with this Memorandum will be implemented after discussion and agreement by both institutions. Agreements, if necessary, will be negotiated by official representatives from both institutions.

5. Through the above-mentioned activities, both institutions intend to promote friendship and goodwill between Ukraine and Japan as well as to contribute to academic and cultural exchanges of both countries.

6. This Memorandum shall come into effect on the date of signing by both institutions and remain in effect for a five-year period. The Memorandum may then be renewed for another five-year period subject to the written approval of both institutions. In this case, if either institution wishes to amend the original Memorandum, a written notice must be provided to the other institution at least six months before the expiration of the original Memorandum.

7. When fire, disaster, terrorism, severe infectious diseases, and other risks occur in the area, the two parties shall cooperate with one another, and the host institution shall promptly share the safety status of the dispatched person with the home institution.



8. The two parties agree to adhere to and comply with applicable export control laws and regulations. Each party shall understand that only after obtaining all necessary export authorizations and licenses will any export-controlled tangible item or technology be allowed to be exported or transferred.

9. Regarding personal information obtained and managed by each of the parties, both shall agree to comply with the laws and regulations concerning the protection of personal information that apply in both countries.


10. Either institution may also opt to terminate the Memorandum

before its normal expiration by providing the other institution with at least six months' prior written notice. In this case, any program or activity already approved by both institutions shall be allowed to be completed under the conditions of this Memorandum.

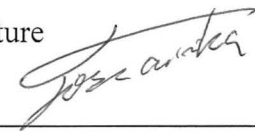
11. This Agreement is made in English in two copies, one for each institution.


Signature

Stanislav NIKOLAIENKO
Rector
NATIONAL UNIVERSITY OF LIFE AND ENVIRONMENTAL SCIENCES OF UKRAINE
UKRAINE

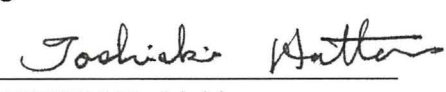
Date: "20" 03 2023

Signature

Valery KASHPAROV
Director
UKRAINIAN INSTITUTE OF AGRICULTURAL RADIOLOGY, NATIONAL UNIVERSITY OF LIFE AND ENVIRONMENTAL SCIENCES OF UKRAINE
UKRAINE

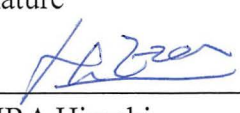
Date: "20" 03 2023

Signature

TANAKA Toshiyuki
Dean
FACULTY OF LIFE AND ENVIRONMENTAL SCIENCES,
UNIVERSITY OF TSUKUBA
JAPAN

Date: "31" 05 2023

Signature

HATTORI Toshiaki
Dean
FACULTY OF PURE AND APPLIED SCIENCES,
UNIVERSITY OF TSUKUBA
JAPAN

Date: "02" 06 2023

Signature

EZURA Hiroshi
Executive Dean
GRADUATE SCHOOL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY,
UNIVERSITY OF TSUKUBA
JAPAN

Date: "29" 05 2023

Appendix A

**DETAILS OF THE AGREEMENT FOR STUDENT EXCHANGE
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF LIFE AND ENVIRONMENTAL SCIENCES OF
UKRAINE, UKRAINE
and
UNIVERSITY OF TSUKUBA, JAPAN**

The Ukrainian Institute of Agricultural Radiology of the National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Ukraine; and the Faculty of Life and Environmental Sciences, Faculty of Pure and Applied Sciences, Degree Programs in Life and Earth Sciences/ Pure and Applied Sciences of the Graduate School of Science and Technology, School of Life and Environmental Sciences, and School of Science and Engineering of the University of Tsukuba, Japan, hereby agree to establish a student exchange program.

The following paragraphs establish the guidelines whereby this exchange program shall be implemented within the framework of the Agreement for Academic Exchanges and Cooperation between the two institutions:

1. The purpose of this exchange program is to provide opportunities for the students of each institution to gain international experience by completing part of their education in the foreign host institution, thereby fostering goodwill and mutual understanding between Ukraine and Japan.
2. The period of exchange for individual students participating in this exchange program shall not exceed one year (twelve months).
3. The number of exchange students shall be up to two (2) students per year from each institution. The goal is to maintain an approximate balance in the number of exchange students between the two institutions in the period of this Agreement.
4. Exchange students shall continue as candidates for the degree at the home institution and shall not be candidates for the degree at the host institution.
5. Each institution shall determine the procedure to be applied for acceptance of exchange students. Exchange students must satisfy the formal admission requirements of the host institution, but each institution shall simplify such procedure insofar as possible in order to facilitate this student exchange program.
6. The host institution shall provide the home institution with information on the academic performance of each student participating in the program upon completion of the exchange. The home institution may duly recognize the credits earned by exchange students in accordance with its own regulations.
7. Exchange students shall be exempted from the normal application, registration and tuition fees of the host institution.
8. The host institution shall not be responsible for students' personal expenses, such as the cost of travel, accommodation, meals, required health/medical insurance, or books and other educational items.
9. The host institution shall assist the exchange students to the fullest extent possible in finding reasonable accommodation.
10. The host institution shall assist exchange students in satisfying visa requirements and other official formalities.